

Toast pour le nouvel an

Ottettino

Gioachino Rossini
1792–1868

Allegretto brillante *sotto voce* **ff**

2 Soprani
2 Contralti
2 Tenori
2 Bassi

En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou - vel an, sois fê - té par
En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou - vel an, sois fê - té
En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou - vel an,
En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou -

5 **pp**

nous, des plai - sirs, des chan - sons, des ca - deaux fil - les et gar -
nous, des plai - sirs, des chan - sons, des cou - rez fil - les et gar -
nous, des plai - sirs, des chan - sons, ac - cou - rez fil - les et gar -
nous, des plai - sirs, chan - sions, ac - cou - rez fil - les et gar -

9 **f** **ppp**

cons. -
mour, tour à tour, fê - te - ront de ce beau jour le re - tour, aux re -
ten - dre a - mour, tour à tour, fê - te - ront de ce beau jour le re - tour, aux re -
tié, le ten - dre a - mour, tour à tour, fê - te - ront de ce beau jour le re - tour, aux re -
L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour, tour à tour, fê - te - ront de ce beau jour le re - tour, aux re -

On Carus-CD with *Südfunk-Chor*, conducted by Rupert Huber (CV 83.127).

© 1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.281/30

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber:
Guido Johannes Joerg

14

pas jo - yeux, jeu - nes cœurs, vins vieux, n'est-ce pas le bon-heur des cieux? Com - pa -

pas jo - yeux, jeu - nes cœurs, vins vieux, n'est-ce pas le bon-heur des cieux? Com - pa -

pas jo - yeux, jeu - nes cœurs, vins vieux, n'est-ce pas le bon-heur des cieux? des

pas jo - yeux, jeu - nes cœurs, vins vieux, n'est-ce pas le bon-heur des cieux? Com - pa -

18

gnons, à longs traits bu - vons, com - pa - gnons, é - pui - sons

gnons, à longs traits bu - vons, com - pa - gnons, é -

cieux? À longs traits bu - vons, com - pa - gnons, les fla -

gnons, à longs traits bu - vons, com - pa - gnons, com - pa - gnons - pu les fla - cons, les fla -

22

cons, trin - quons. re, sois nous pros -

cons, com - pa - gnons, trin - quons. mè - re, sois nous pros -

cons, com - pa - gnons, tr' Vier - ge mè - re, sois nous pros -

cons, com - Ô Vier - ge mè - re, sois nous pros -

27

sur - ter - re nos fils bé - nis, Vier - ge

gar - de sur ter - re nos fils bé - nis, Vier - ge

re, gar - de sur ter - re nos fils bé - nis, Vier - ge

pe - re, gar - de sur ter - re nos fils bé - nis, Vier - ge

33 *pppp*
 mè - re, sois pros - pè - re, Vier - ge, Vier -
 mè - re, sois pros - pè - re, Vier - ge, Vier -
 mè - re, sois pros - pè - re, Vier - ge, Vier -
 mè - re, sois pros - pè - re, Vier - ge, Vier -

38 *sotto voce*
 - ge. En ce jour si doux tous au ren - d'
sotto voce
 ge. En ce jour si doux tous
sotto voce
 ge. En ce jour si d'
sotto voce
 ge. En ce j' ai - dez - vous, nou-vel

43 *pp*
 an, sois fê - té par nous, des plai - sirs, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac - cou -
 an, sois fê - té par nous, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac - cou -
 an, sois fê - té par nous, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac - cou -
 an, sois fê - té par nous, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac - cou -

47 *pp*
 rez e L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour, tour a tour, fê - te -
 r - çons. L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour, tour a tour, fê - te -
 rez et gar - çons. L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour, tour a tour, fê - te -
 rez fil - les et gar - çons. L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour, tour a tour, fê - te -

51

ront de ce beau jour le re-tour, aux re - pas jo - yeux, jeu-nes cœurs, vins vieux, n'est-ce

ront de ce beau jour le re-tour, aux re - pas jo - yeux, jeu-nes cœurs, vins vieux, n'est-ce

ront de ce beau jour le re-tour, aux re - pas jo - yeux, jeu-nes cœurs, vins vieux, n'est-ce

ront de ce beau jour le re-tour, aux re - pas jo - yeux, jeu-nes cœurs, vins vieux, n'est-ce

55

pas le bon-heur des cieux? Oui pour nous tous c'est l'i - ma - ge des cieux.

pas le bon-heur des cieux? Oui pour nous tous c'est l'i - ma - ge

pas le bon-heur des cieux? Oui pour nous tous c'est l'i -

pas le bon-heur des cieux? Oui pour nous tous c'est l'i - ma - ge des cieux.

59 *ppp*

Tra la la la la la, tra la la la la

ppp Tra la la la la la, tra la la la la

ppp Tra la la la la la

ppp Tra la la la la la

ne é-cu - mant, pé - til - lant mous-se,

cham-pa - gne é-cu - mant, pé - til - lant mous-se,

que le cham-pa - gne é-cu - mant, pé - til - lant mous-se,

Tra la la la la la, que le cham-pa - gne é-cu - mant, pé - til - lant mous-se,

63

tra la la la la la, le vrai bon-heur il est là. Oh Vier - ge.

la, tra la la la la la, le vrai bon-heur il est là. Oh Vier - ge.

la la la la la, tra la la la la la, le vrai bon-heur il est là. Oh Vier - ge.

tra la la la la la, tra la la la la la, le vrai bon-heur il est là. Oh Vier - ge.

68 *ppp*

Tra la la la la la, tra la la la la la, l'heu - re qui vient fuit dé - jà pas-sons-la dou - ce,

ppp

Tra la la la la la, tra la la la la la, l'heu - re qui vient fuit dé - jà pas-sons-la dou - ce,

ppp

Tra la la la la la, tra la la la la la, l'heu - re qui vient fuit dé - jà pas-sons-la dou - ce,

ppp

Tra la la la la la, tra la la la la la, l'heu - re qui vient fuit de - jà pas-sons-la dou - ce,

72

tra la la la la la, tra la la la la la, oui le bon-heur il est là,

tra la la la la la, tra la la la la la, oui le bon-heur il

tra la la la la la, tra la la la la la, oui le bon-h

tra la la la la la, tra la la la la la, oui il

76 *pp*

il est là, il est là ah!

pp

il est là, il ah!

pp

il est là, il ah! ah!

pp

il est là, là, ah! ah!

82

sotto voce *ff*

En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou-vel

sotto voce *ff*

En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou-vel

sotto voce *ff*

En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou-vel

sotto voce *ff*

En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou-vel

87 *pp*
 an sois fé - té par nous, — des plai - sirs, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac - cou -
 an sois fé - té par nous, — des plai - sirs, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac - cou -
 an sois fé - té par nous, — des plai - sirs, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac - cou -
 an sois fé - té par nous, — des plai - sirs, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac - cou -

91 *f* *pp*
 rez fil - les et gar - çons. — L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour.
 rez fil - les et gar - çons. — L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour,
 rez fil - les et gar - çons. — L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour, fé - te -
 rez fil - les et gar - çons. — L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour, tour a tour, fé - te -

95
 ront de ce beau jour le re - tour, yeux, jeu - nes cœurs, vins vieux, n'est-ce
 ront de ce beau jour le re - tour, yeux, jeu - nes cœurs, vins vieux, n'est-ce
 ront de ce beau jour le re - tour, yeux, jeu - nes cœurs, vins vieux, n'est-ce
 ront de ce beau jour le re - tour, aux re - pas jo - yeux, jeu - nes cœurs, vins vieux, n'est-ce

99 *pp*
 na - turel - les des cieux? — C'est pour nous le bon-heur des cieux.
 des cieux? — C'est pour nous le bon-heur des cieux. Com - pa - gnons, sans fa -
 le bon-heur des cieux? des cieux, le bon-heur des cieux.
 pas le bon-heur des cieux? — C'est pour nous le bon-heur des cieux. Sans fa -

103

À nos a - mis bu - vons, trin - quons, —

çons, ar - ra - chons les bou - chons, é - pui - sons les fla - cons, fe - stoy - ons et trin - quons, com - pagnons, sans fa -

Ar - ra - chons les bou - chons, a - mis, trin - quons,

çons, ar - ra - chons les bou - chons, é - pui - sons les fla - cons, fe - stoy - ons et trin - quons, sans fa -

107

à nos a - mis bu - vons, trin - quons, —

çons, ar - ra - chons les bou - chons, é - pui - sons les fla - cons, fe - stoy - ons et trin -

ar - ra - chons les bou - chons, a - mis, trin qu, sans fa -

çons, ar - ra - chons les bou - chons, é - pui - sons les fla - cons, om - pagnons sans fa -

pp

111

çons, les bou - chons, les trin - quons, é - pui - sons les fla -

çons, les bou - chons, é - p y - ons et trin - quons, é - pui - sons les fla -

çons, les bou - c' is, fe - stoy - ons et trin - quons, é - pui - sons les fla -

çons, ar - ra - chons ' s fla - cons, fe - stoy - ons et trin - quons, é - pui - sons les fla -

115

çons, au nou - vel an bu - vons, trin - quons. *fff*

fla - cons: au nou - vel an bu - vons, trin - quons. *fff*

é - pui - sons les fla - cons: au nou - vel an bu - vons, trin - quons. *fff*

çons, é - pui - sons les fla - cons: au nou - vel an bu - vons, trin - quons. *fff*

- Altnickol, J. Chr.:** Befehl du deine Wege. Messe und Motetten
Norddeutscher Figuralchor, Musica Alta Ripa, J. Straube 83.168
- Bach, C. P. E.:** Magnificat · Die Himmel erzählen die Ehre Gottes
Basler Madrigalisten, L'arpa festante, F. Näf 83.421
- Bach, J. L.:** Das ist meine Freude
Ex Tempore Gent, Orpheon Consort, F. Heyerick 83.187
- Bach, J. S.:** Solokantaten mit Emma Kirkby
Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester 83.302
– Messe in h-Moll BWV 232 83.211
– Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.212
– Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach
Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert 83.233
- Bachs Schüler.** Motetten / Vocal Concert Dresden,
Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp 83.263
- Brahms, Vokalmusik** (bislang 5 CDs)
– I: Geistliche Chormusik
The Schütz Choir of London, Roger Norrington 83.117
– II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92;
Kölner Kammerchor, P. Neumann 83.107
– III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II)
op. 52; op. 64,2; op. 65; op. 112
Kölner Kammerchor, P. Neumann 83.118
– IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.201
– V: Ein deutsches Requiem op. 45
Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.200
- Bruckner: Messe in e · Rheinberger: Requiem in Es**
Kammerchor Saarbrücken, G. Grün 83.414
- Charpentier, M.-A.:** Noël. Weihnachtskantaten
solistenensemble stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen 83.196
- Gatti, L.:** Schöpfungsmesse · J. Haydn: Schöpfungsmesse
Dresdner Kreuzchor, Dresdner Philharmonie, R. Kreile 83.245
- Händel, G. F.:** Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn)
NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan 83.420
– Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76
Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann 83.424
– Israel in Egypt HWV 54
Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck 83.423
– Jephtha HWV 70 / Kammerchor der Frauenkirche,
Dresdner Barockorchester, M. Grünert 83.422
– Messiah HWV 56
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.219
– Neun deutsche Arien
Monika Mauch, L'arpa festante, R. Voskuilen 83.420
– O praise the Lord. Psalms and Anthems
Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold 83.420
– Samson HWV 57
NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan 83.420
– Saul HWV 53 / Dresdner Kammerchor,
Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann 83.420
– Solomon HWV 67 / Winchester Cathedral Choir,
FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan 83.420
- Haydn, Joseph:** Missa Cellensis
Anima Eterna, J. van Immerseel
- Hohes Lied: Daniel-Lesur, Fasch, Ravel, P**
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius
- Homilius: Musik an der Frauenkirche**
– Johannespassion
Dresdner Kreuzchor, Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp 83.261
– Passionskantate · Kantate
Basler Madrigalisten, Neu. Madrigalisten, L'arpa festante, F. Näf 83.262
– Weihnachten an der Frauenkirche
Körnerscher Sing-Verein, Instr.-Concert Dresden, P. Kopp 83.170
– Motetten / Kantaten
Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp 83.210
– Weihnachtsora
Sächsische Kirchenmusik, L. Güttler 83.235
- Keiser, G.:** Magnificat
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.417
- Knechtel, J.:** Die deutsche Oper in 4 Akten
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.220
– Die Ospedali / Vocal Concert
Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp 83.264
- Kuhn, H.:** Nachtstraum
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.205
– Gesanges. Lieder
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.430
- Mende, H.:** Kirchenwerke mit F. Bernius (Gesamteinspielung)
– I: Hör mein Bitten / Kyrie in c, Geistliches Lied op. 96,1, Hora est u.a.
Ensemble '76, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.101
– II: Vom Himmel hoch, Te Deum, Ave maris stella
Kammerchor Stuttgart, Württembergisches Kammerorchester
Heilbronn, F. Bernius 83.104
- III: Christus op. 97 / Drei Psalmen op. 78; Kyrie in d
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.105
- IV: Wie der Hirsch schreit
Der 42. Psalm, Der 114. Psalm, Lauda Sion op. 73
Dt. Kammerphilharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.202
- V: Denn er hat seinen Engeln befohlen
Drei Kirchenstücke op. 23; Jauchzet dem Herrn op. 69,2;
Kyrie, Gloria und Sanctus aus der „Deutschen Liturgie“;
Sechs Sprüche zum Kirchenjahr; Vespergesang op. 115
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.203
- VI: Verleih uns Frieden: Psalm 115 und 4 Choralkantaten
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie,
Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius 83.204
- VII: Hebe deine Augen auf: O beata et benedicta, Drei Motetten
Te Deum, Zwei geistliche Lieder op. 112 u.a.
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.206
- VIII: Magnificat: Magnificat in D, Jesu meine Freude, u.a.
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.216
- XI: Herr Gott, dich loben wir: Psalmen
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.217
- X: Lobgesang op. 52
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.213
- XI: Paulus op. 36
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie 83.214
- XII: Elias op. 70
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie 83.214
- Mozart: Requiem** (Beyer)
Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius
- Paër, F.:** Missa piena in d
Dresdner Kreuzchor, Staatskapell
- Pohle, D.:** Wie der Hirsch schreie
L'arpa festante, R. Voskuile 83.413
- Rheinberger: Musica sacra**
– I: Der Stern von Bethleh
Chor des Bayerisch
Symphonie-Orch
83.111
– II: Cantus Mis
Hymne op. 69,3;
Fünf Hym
t, F. Bernius 83.113
– III: Rom
Coll
nterlich 83.125
– IV
ntio.
re.
ge op. 157; Requiem
ei, W. Schäfer 83.140
– V
onsgesang op. 46, Drei geistl.
F op. 117, Osterhymne op. 134
83.146
– Frauenthore
ch" op. 35, Drei lateinische Hymnen
ymnen op. 118, Messe in Es op. 155
couver, M. Edmundsen, D. Loomer 83.145
– us factus est / Missae in A op. 126 und G op. 151,
nt-Motetten op. 176
alensemble Rastatt, H. Speck 83.158
– ennoch singt die Nachtigall / Secular choral music
Vocalensemble Rastatt, H. Speck 83.157
– Vom Goldenen Horn
Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer 83.177
- Rosengart, Æ.:** Te Deum laudamus
Orpheus Vokalensemble, Ars Antiqua Austria, J. Essl 83.168
- Saint-Saëns: Oratorio de Noël**
Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck 83.352
- Schanderl, H.:** Lux Aeterna
Polski Chór Kameralny, Jan Lukaszewski 83.416
- Schein: Israelsbrunnlein**
Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann 83.153
- Schubert: Sakontala D 701.** Oper in 2 Akten
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.218
Messe in As / Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen 83.436
– Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore
Staatsoperchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras 83.249
- Schütz, H.:** Geistliche Chor-Music 1648 (Gesamteinspielung)
Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann 83.232
- Telemann: Ein feste Burg.** Vocal and Instrumental Music
Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, Holger Speck 83.166
– Perpetuum mobile. Cantatas & Chamber Music
Balthasar-Neumann-Ensemble, H. Tol 83.165
– Göttlichs Kind. Advents- und Weihnachtsmusik
solistenensemble Stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen 83.180
- Weihnachten am Dresdner Hof.** Heinichen, Ristori, Schürer
Körnerscher Sing-Verein, Instr.-Concert Dresden, P. Kopp 83.169
- Zelenka: Missa Dei Patris**
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.209